



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUART

Flansch-Kugelhahn als 2-teilige Körperkonstruktion, voller Durchgang, TA-Luft Zulassung, Anti-Statik-Ausführung nach BS51466. Fire-safe nach BS 6755/T2. Minimaler Hohlraum zwischen Gehäuse und Kugel. Entlastungsbohrung in der Kugel.

### BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

### AUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, Überlastschutz, Heizung gegen Kondenswasser, optische Stellungsanzeige und Handnotbetätigung.

### ANSCHLUß

Flansch DN 15 - DN 150.

**DN15 - DN50:** Flansch PN 40 bemessen.

**DN65 - DN150:** Flansch PN 16 bemessen.

### BETRIEBSDRUCK

Grobvakuum bis 16 bar (bis 80°C). Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

### MEDIUMTEMPERATUR

-30°C bis max. +160°C

### UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C bis +70°C

### EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

### WERKSTOFFE

Gehäuse: Edelstahl 1.4408/01,  
Stahl GS-C25

Kugel: Edelstahl

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / Graphit / FKM

### ANSCHLUßSPANNUNG

230V 50Hz ±10%

24V DC

(Andere auf Anfrage)

### KABELANSCHLUß

Typ SE05 - SE10 = Pg 13,5

Typ SE20 - SE35 = Pg 21

optional M20

Interne 12P-Klemmleiste.

### SCHUTZART

IP 65 nach DIN 40050 (oder EEx d IIBT 4).

### ZUSATZAUSSTATTUNG

Potentiometer, Antrieb geeignet bis -40°C. Elektronischer Stellungsgeber 4-20 mA, Stellzeiteinstellung, Stellungsregler 4-20 mA, Steckeranschluß, Ex-Schutz.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Absperrklappe (Art. VS) und Antrieb (Art. SE)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Flanged ball valve. 2-piece design, full bore, TA Luft approval, Anti-Static-Design acc. to BS51466, Fire-safe acc. to BS6755/T2. Minimum cavity space between ball and body. Ball with relief hole to keep cavities at the same pressure.

### OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

### OPTIONS

2 additional limit switches, with overload protection, heating device against condensations water, optical position indicator and manual override.

### CONNECTION

Flange DN 15 - DN 150.

**DN15-DN50:** Flange dimensions acc. to PN 40.

**DN65-DN150:** Flange dimensions acc. to PN 16.

### PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (up to 80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

### TEMPERATURE RANGE

-30°C up to +160°C

### TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +70°C

### INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

### MATERIALS

Body: Stainless Steel 1.4408/01,  
Carbon Steel GS-C25

Ball: Stainless Steel

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / Graphite / FKM

### STANDARD VOLTAGES

230V 50Hz ±10%

24V DC

(Others on request)

### CABLE CONNECTION

Typ SE05 - SE10 = Pg 13,5

Typ SE20 - SE35 = Pg 21

optional M20

Internal 12P connector block.

### PROTECTION

IP 65 according to DIN 40050 (or EEx d IIBT 4).

### OPTIONS

Potentiometer, actuator suitable to -40°C. Electronic position indicator 4-20 mA, time adjustment, position controller 4-20mA, connection plug, intrinsically-safe.

Further specifications refer to data-sheets of butterfly valve (Art. VS) and actuator (Art. SE)

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**VS-SE**

2-Wege Kugelhahn  
mit elektrischem  
Schwenkantrieb  
PN 16

Edelstahl  
Stahl



Type:  
**VS-SE**

2-way ball valve  
with electric  
actuator  
PN 16

Stainless Steel  
Carbon Steel



**Artikel- u. Bestellangaben:** z.B. **VS311007-SE054100**

= 2- Wege Kugelhahn, DN 50, Edelstahl, mit elektrischem Schwenkantrieb SE, Antriebstyp SE05, mit 2 zus. Endschaltern.

**Kugelhahn:**

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>VS =</b> 2 Wege Kugelhahn,	<b>31 =</b> Edelstahl /PTFE/ Edelstahl <b>41 =</b> Stahl/ PTFE/ Edelstahl	<b>1 =</b> elektrischer Schwenkantrieb	<b>0 =</b> ohne	<b>02 =</b> DN 15 <b>03 =</b> DN 20 <b>04 =</b> DN 25 <b>05 =</b> DN 32 <b>06 =</b> DN 40 <b>07 =</b> DN 50 <b>08 =</b> DN 65 <b>09 =</b> DN 80 <b>10 =</b> DN 100 <b>11 =</b> DN 125 <b>12 =</b> DN 150

**Antrieb:**

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. Stelle Zusatzausstattung	16. + 17. Stelle
<b>-SE =</b> Schwenkantrieb, elektrisch	<b>05 =</b> SE05 <b>10 =</b> SE10 <b>15 =</b> SE15 <b>50 =</b> SE50	<b>2 =</b> 24V DC <b>4 =</b> 230V 50Hz	<b>1 =</b> 2 zusätzliche Endlagenschalter <b>2 =</b> Potentiometer <b>3 =</b> Steckeranschluß <b>4 =</b> Stellungsregler <b>5 =</b> Stellungsgeber	<b>00 =</b> Sie ist reserviert für den Aufbau auf Armaturen

**Ordering example:** e.g. **VS311007-SE054100**

= Wafer-type ball valve, DN50, stainless steel, with electric actuator SE, 230V 50Hz, actuator type SE05, with 2 additional limit switches.

**Ball valve:**

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
<b>VS =</b> 2-way ball-valve,	<b>31 =</b> Stainless steel /PTFE/ Stainless steel <b>41 =</b> Carbon Steel/ PTFE/ Stainless steel	<b>1 =</b> electric actuator	<b>0 =</b> No options	<b>02 =</b> DN 15 <b>03 =</b> DN 20 <b>04 =</b> DN 25 <b>05 =</b> DN 32 <b>06 =</b> DN 40 <b>07 =</b> DN 50 <b>08 =</b> DN 65 <b>09 =</b> DN 80 <b>10 =</b> DN 100 <b>11 =</b> DN 125 <b>12 =</b> DN 150

**Actuator:**

9. - 11. Digit Product	12. + 13. Digit Actuator type	14. Digit Standard voltages	15. Digit Options	16. + 17. Digit
<b>-SE =</b> Electric actuator,	<b>05 =</b> SE05 <b>10 =</b> SE10 <b>15 =</b> SE15 <b>50 =</b> SE50	<b>2 =</b> 24V DC <b>4 =</b> 230V 50Hz	<b>1 =</b> 2 additional limit switches <b>2 =</b> Potentiometer <b>3 =</b> connecting plug <b>4 =</b> position controller <b>5 =</b> position indicator	<b>00 =</b> reserved for mounting on valves

**Drehmomente, Laufzeiten und Stromstärken**

Typ		SE05	SE10	SE15	SE 50
Drehmoment [Nm]	Kipp	55	100	150	500
	Lauf	20	35	53	175
Laufzeit für 90°-Drehwinkel [s]		6	7	9	25,5
Stromstärke bei 230V 50Hz [A]		0,6	1,0	1,7	1,7

Das Schaltsystem (Relais) zur Ansteuerung des Antriebes soll mindestens eine Belastbarkeit von 16A haben

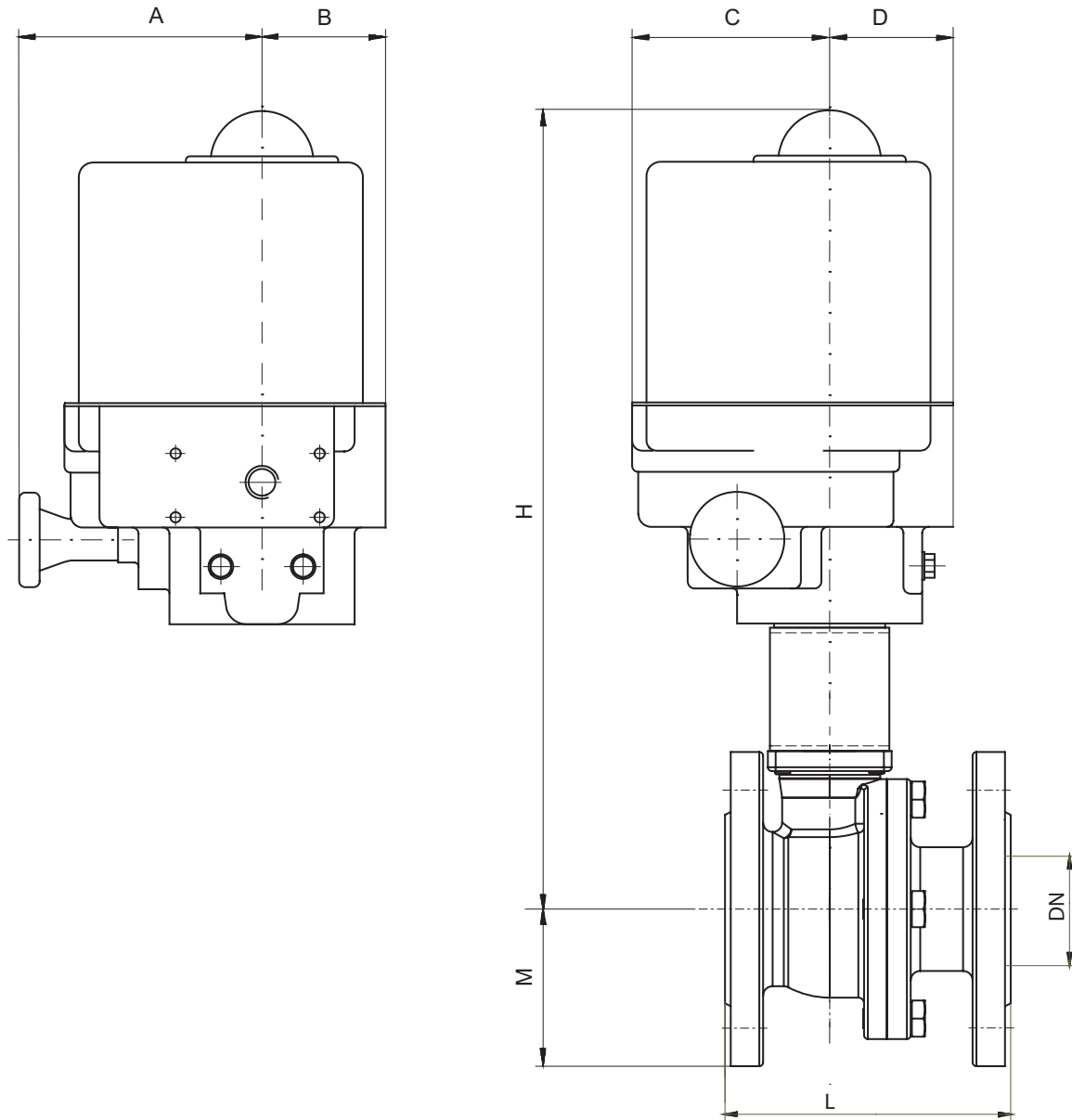
**Torque moments, operating times and power supply**

Type		SE05	SE10	SE15	SE 50
Torque moments [Nm]	Break	55	100	150	500
	Run	20	35	53	175
Operating time (90°-rotation angle) [s]		6	7	9	25,5
Power supply (230V 50Hz) [A]		0,6	1,0	1,7	1,7

Minimum customer switch or contactor rating 16 Amp.



**Abmessungen / Dimension :**



DN	SE	M	L	H	A	B	C	D
15	05	47,5	115	347	130	60	95	70
20	05	52,5	12	349	130	60	95	70
25	05	57,5	125	360	130	60	95	70
32	05	70	130	364	130	60	95	70
40	05	75	140	391	130	60	95	70
50	05	82,5	150	399	130	60	95	70
65	10	92,5	170	443	135	82	120	77
80	10	100	180	458	135	82	120	77
100	15	110	190	472	135	82	120	77
125	15	125	325	494	135	82	120	77
150	50	142,5	350	555	195	128	166	123

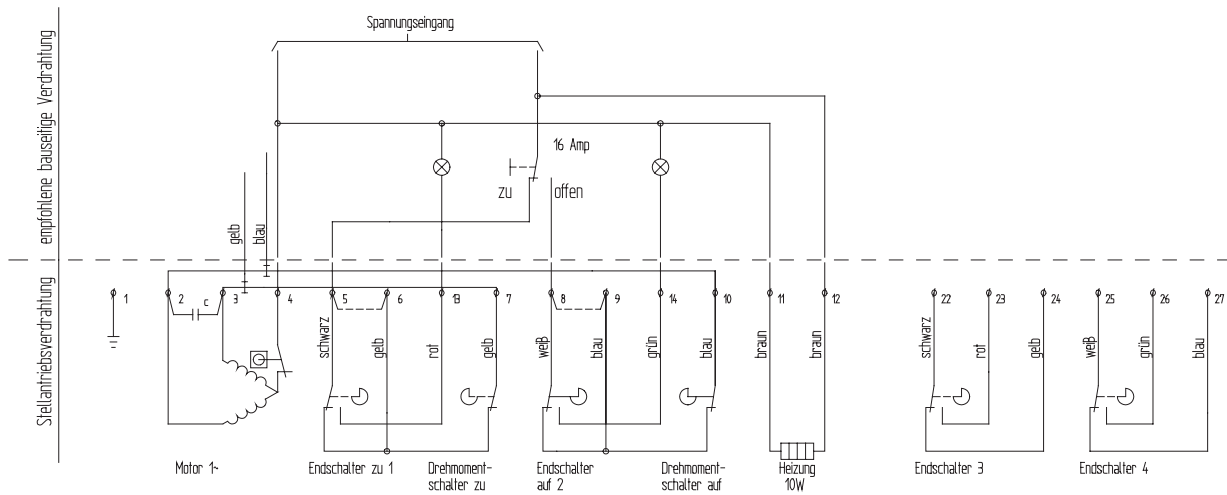
**Beachten !!! Attention !!!**

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Kugelhähne, für saubere und selbstschmierende Medien.

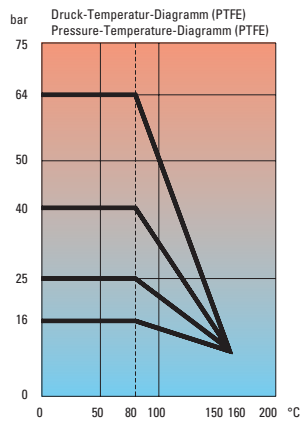
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball-valves, for clean and self-lubricating media.



## Anschlußplan für Standardantrieb Wiring diagram for standard actuator



## Druck - Temperatur - Diagramm / Pressure - Temperature - Diagram



## EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)  
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter  
Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN 292	Sicherheit von Maschinen
EN 983	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

### Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist  
solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie  
entspricht.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),  
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying  
the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

### Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into  
operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to  
comply completely with the EU Directive.

